

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 132

**Artikel:** La vive grandze  
**Autor:** Michel, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244869>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La viye grandze

Pè J. Michel

M'in d'achovinyo, din mon dzouno tin,  
De 'na viy' grandze a non Prâ-Martin.  
In n'evê, no li ttinyan di modzon,  
Lavan prou fin, n'iran chur pâ a dzon.

L'è chènya è mè k'no lè gouêrnâvan.  
L'è achebin lé ke no brakounâvan.  
Lè renâ li vinyan in prochèchyon,  
L'itse lè j'afryindâvè a fojon.

Mè frârè è mè din l'fon de 'èthrâbyo,  
Ou bi dè lena, l'è pâ kroyâbyo,  
No dyétâvan, l'fuji todoulon prè,  
Adyuchtâ a oun'èchpêch'dè dyintsè.

Kotyè kou, in apri de 'na vouerbèta,  
Arouvâvè in fudrin ouna bethèta;  
Adon, on odzê ouna karkachya  
Chèkojin le pétéru a dradya.

Ha grandz' l'avi 'na cholida lèvire,  
D'la pâ dè l'oura, 'na bala ramire.  
Kotyè grôchè kolondè dè tsâno,  
Di j'ôtrè in chapin è in pyâno,

On li rèvoujê dou fin, dou chothê;  
Tèlamin, di j'an, k'on n'in d'irè fyê.  
Mon chènya dëtsérdyivè ti lè tsê,  
Mè, rèterido, to hô, pri dou tê.

Irè chur pâ le pyan dè riguenâ :  
On motiyè la putha a pyin nâ,  
Faji 'na tanfa a chètyi la mâ...  
Fayi troupâ, travô rin tan d'amâ.

Grantenè, li é chonyi nouthrè banyè,  
L'è j'amâvo bin, n'iran pâ di kanyè...  
La né, krenyé on bokon lè pèchyêdre,  
Kan, mår cholè, alâvo lè chothêdre.

N'in vouârdo, t' parê, on bon chovinyi,  
Mè li chu, po dre, dyémé innoyi.  
On n'irè dzouno, on n'irè dzoyà,  
Vuto kontin, fêrmo pou batayà.

